

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits and specialist's certificates by the Ordre des médecins vétérinaires du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits and specialist's certificates by the Ordre des médecins vétérinaires du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. e)

1. The Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits and specialist's certificates by the Ordre des médecins vétérinaires du Québec, approved by Order in Council 1150-93 dated 18 August 1993 and amended by the Regulation approved by Order in Council 836-94 dated 8 June 1994, is further amended by adding the following after section 9.15:

“**9.16** Within 6 months of the sending of a notice by the secretary announcing the coming into force of a regulation of the Bureau creating a new specialty, a veterinary surgeon may submit to the credentials committee an application for equivalence to obtain a specialist's certificate in that new specialty if he meets the conditions prescribed in paragraphs 1, 2, 4 and 5 of section 9.1.”.

2. The Regulation is amended by substituting the following for paragraph 4 of section 1 of Schedule II:

“(4) “pathology”: the specialty in veterinary medicine whose subject matter is the diagnosis of diseases, abnormalities or causes of accidents or death through the macroscopic and microscopic examination of animal cadavers or organs;”.

3. The Regulation is amended by adding the following paragraph after paragraph 5 of section 1 of Schedule II:

“(6) “clinical pathology”: the specialty in veterinary medicine whose subject matter is the diagnosis of diseases using laboratory tests carried out on samples taken from animals.”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9777

Gouvernement du Québec

O.C. 679-96, 5 June 1996

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Veterinary surgeons — Standards for equivalence of diplomas for the issue of a permit or specialist's certificate — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the standards for equivalence for the issue of a permit or specialist's certificate by the Ordre des médecins vétérinaires du Québec

WHEREAS under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Ordre des médecins vétérinaires du Québec must, by regulation, prescribe standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit or specialist's certificate, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes;

WHEREAS under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code, the Bureau had made a Regulation respecting the standards for equivalence for the issue of a permit or specialist's certificate by the Ordre des médecins vétérinaires du Québec, approved by Order in Council 280-93 dated 3 March 1993 and amended by the Regulation approved by Order in Council 837-94 dated 8 June 1994;

WHEREAS it is expedient to further amend the Regulation;

WHEREAS under that section of the Professional Code, the Bureau made a Regulation to amend the Regulation respecting the standards for equivalence for the issue of a permit or specialist's certificate by the Ordre des médecins vétérinaires du Québec;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of that Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 October 1995 with a notice

that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the standards for equivalence for the issue of a permit or specialist's certificate by the Ordre des médecins vétérinaires du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the standards for equivalence for the issue of a permit or specialist's certificate by the Ordre des médecins vétérinaires du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. c; 1994, c. 40)

1. The Regulation respecting the standards for equivalence for the issue of a permit or specialist's certificate by the Ordre des médecins vétérinaires du Québec, approved by Order in Council 280-93 dated 3 March 1993 and amended by the Regulation approved by Order in Council 837-94 dated 8 June 1994, is further amended by inserting in the French text of the second paragraph of section 1, after the word "délivrance", the following words: "d'un permis ou".

2. The Regulation is amended by adding the following section after section 1:

"**1.1** In this Regulation,

"diploma equivalence" means the recognition by the Bureau of the Order that a diploma issued by an educational establishment outside Québec certifies that a candidate's level of knowledge is equivalent to the level that may be attained by the holder of a diploma recognized as giving access to a permit or a specialist's certificate, as the case may be;

"training equivalence" means the recognition by the Bureau that a candidate's training demonstrates that he has attained a level of knowledge equivalent to the level attained by the holder of a diploma recognized as giving access to a permit or a specialist's certificate, as the case may be;

"specialty recognized by the Bureau" means a specialty defined in accordance with the regulation made under paragraph *e* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26)."

3. The following heading is substituted for the heading of Division I:

"EQUIVALENCE OF DIPLOMAS AND TRAINING FOR THE ISSUE OF A PERMIT".

4. Section 2 is amended by inserting the words "or training" after the word "diploma" in the part of the first paragraph preceding subparagraph 1.

5. The Regulation is amended by deleting the third paragraph of section 2.

6. Section 3 is amended by inserting the word "undergraduate" before the word "university" in the first paragraph.

7. The Regulation is amended by inserting the following section after section 4:

"**4.1** A candidate who does not hold a diploma recognized as valid by regulation of the Government or a diploma recognized equivalent by regulation of the Bureau of the Order may have his training recognized as equivalent where the candidate demonstrates that he has attained a level of knowledge equivalent to the level that may be acquired upon completion of undergraduate university-level studies, as described in section 3, and that he has acquired relevant work experience during the 5 years preceding the application for the issue of a permit."

8. Section 5 is amended

(1) by inserting the words "and training" after the word "diploma" in the first paragraph; and

(2) by inserting the words "or training" after the word "diploma" in the second paragraph.

9. Section 6 is amended

(1) by inserting the words "or training" after the word "diploma"; and

(2) by substituting in the French text the article “1” for the demonstrative “cette” before the word “équivalence”.

10. Section 7 is amended by inserting the words “training or” before the word “diploma” in the first paragraph.

11. The Regulation is amended by deleting the third paragraph of section 7.1.

12. Section 7.4 is amended by inserting the words “that may be” after the word “level” in the fifth line.

13. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9776

Gouvernement du Québec

O.C. 680-96, 5 June 1996

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Pharmacists — Conciliation and arbitration procedure for the accounts

Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of members of the Ordre des pharmaciens du Québec

WHEREAS under section 88 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec must establish, by regulation, a conciliation and arbitration procedure for the accounts of the members of the Order which may be used by persons having recourse to the services of the members;

WHEREAS under section 88 of the Code, the Bureau adopted a Regulation respecting the procedure for conciliation and arbitration of accounts of pharmacists (R.R.Q., 1981, c. P-10, r. 14);

WHEREAS it is expedient to replace the Regulation;

WHEREAS under that section of the Code, the Bureau adopted a Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of members of the Ordre des pharmaciens du Québec;

WHEREAS in accordance with the third paragraph of section 95 of the Code, as it read in December 1994, a

draft of the Regulation was sent to every member of the Order at least 30 days before its adoption by the Bureau;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 13 September 1995 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Code, the Office des professions du Québec has made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of members of the Ordre des pharmaciens du Québec, the text of which is attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of members of the Ordre des pharmaciens du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 88; 1994, c. 40)

DIVISION I CONCILIATION

1. A client who has a dispute with a member of the Ordre des pharmaciens du Québec concerning the amount of an unpaid account for professional services may file a written application for conciliation with the syndic, provided that the member has not instituted proceedings to recover the account.

2. A client who has a dispute with a member concerning the amount of an account for professional services that he has already paid in whole or in part may also file a written application for conciliation with the syndic within a 45-day period from the date of receipt of the account.